

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **99 (1981)**

Heft 151

PDF erstellt am: **26.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



A.Z.
3000 BERN I

Herrn / Frau / Fräulein / Firma
SCHWEIZERISCHE
LANDESBIBLIOTHEK
3003 BERN

3003

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
 Preise: Kalenderjahr Fr. 44.–, halbj. Fr. 27.–, Ausland Fr. 55.– jährlich
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
 Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 151 – 2157

Bern, Samstag, 4. Juli 1981
 Berne, samedi, 4 juillet 1981

99. Jahrgang
 99e année

No 151 – 4. 7. 1981

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzel A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Kt. Zürich (1995¹)

Gemeinschuldnerin: **Jefs for Men AG**, Löwenstrasse 40, 8001 Zürich.
 Datum der Konkurseröffnung: 27. Mai 1981.
 Eingabefrist: bis 10. Juli 1981.

Verwertungsantrag: Die Konkursverwaltung beantragt den Gläubigern (um weitere Unkosten wie Miete usw. zu vermeiden), sofort nach Ablauf der Eingabefrist vorzeitig das gesamte Warenlager und Ladenmobiliar nach eigenem Ermessen gesamthaft oder einzeln durch öffentliche Versteigerung, Freihandverkauf oder Ausverkauf durch Liquidator (zu dessen üblichen Honorar) zu verwerten. Sofern die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist, gilt dieser Antrag als beschlossen, wenn nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis 29. Juni 1981 beim Konkursamt schriftlich Einspruch erhebt. Jeder einzelne Gläubiger ist berechtigt, innert der gleichen Frist selbst (höhere) Angebote für einen Kauf en bloc beim Konkursamt schriftlich einzureichen.

8022 Zürich, den 10. Juni 1981

Konkursamt Zürich (Altstadt):
 U. Tobler, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern (2256)

Gemeinschuldner: **Hummel Andreas**, Modeagentur, Hauptstrasse 4, Finsterhennen (im Handelsregister eingetragen gewesen unter Jurastrasse 5, Biel).

Datum der Konkurseröffnung: 22. Juni 1981.
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist: bis und mit 24. Juli 1981.

3235 Erlach, den 26. Juni 1981

Konkursamt Erlach

Kt. Zug (2260)

Vorläufige Konkursanzeige

Über die **Ratio Consulting AG**, zurzeit kein Domizil, 6300 Zug, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug am 29. Mai 1981 der Konkurs eröffnet worden.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

6300 Zug, den 29. Juni 1981

Konkursamt Zug:
 A. Rosenberg

Kt. Zürich (2297)

Gemeinschuldner: **Fürst-Warzecha Jean-Claude**, geb. 1949, von Zürich, Maler, Waldgartenweg 20, 8057 Zürich.
 Datum der Konkurseröffnung: 16. Juni 1981.
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist: bis 23. Juli 1981.

8050 Zürich, den 1. Juli 1981

Konkursamt Oerlikon-Zürich:
 R. Wälti, Notar-Stellvertreter

Kt. Zug (2298)

Vorläufige Konkursanzeige

Über die **Arch-Studio B AG**, Zugerstrasse 51, 6330 Cham, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug am 6. April 1981 der Konkurs eröffnet worden.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

6300 Zug, den 1. Juli 1981

Konkursamt Zug:
 A. Rosenberg

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkureröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buehenszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle, im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfändtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfändtitel und Pfandschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Zürich (2258)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass des am 19. März 1981 verstorbenen **Bollhalder Josef**, geb. 1940, von Alt St. Johann SG, wohnhaft gewesen in der Pappur, 8618 Oetwil am See, mit Karosseriewerkstatt, in Meilen, Seestrasse 799.

Datum der Konkurseröffnung: 21. Mai 1981.
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist: bis 13. Juli 1981.

Vgl. im übrigen die Publikation im Amtsblatt des Kantons Zürich vom 3. Juli 1981.

8708 Männedorf, den 16. Juni 1981

Konkursamt Männedorf:
 M. Brunner, Notar

Kt. Graubünden (2277)

Schuldnerin: **Elektro Birehler AG**, Elbir, Reichsgasse 61, 7000 Chur.

Datum der Konkurseröffnung: 25. Juni 1981.
 Ordentliches Verfahren.
 Eingabefrist: bis 4. August 1981.

Gläubigerversammlung: 14. Juli 1981, im Bahnhofbuffet Chur, I. Klasse, um 14.30 Uhr.

Verwertungsantrag:

Um weitere Unkosten zu vermeiden, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, das vorhandene Inventar gesamthaft oder einzeln durch öffentliche Versteigerung oder Freihandverkauf zu verwerten, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis am 15. Juli 1981 beim Konkursamt Chur schriftlich Einsprache erhebt. Jeder einzelne Gläubiger ist berechtigt, innert der gleichen Frist Kaufangebote einzureichen.

7000 Chur, den 30. Juni 1981

Konkursamt Chur:
 U. Ardüser

Kt. Zürich (2279)

Gemeinschuldnerin: **PSA Panache SA**, mit Sitz in Opfikon, Talackerstrasse 17, 8152 Glattbrugg; Postadresse: Postfach 648, 8065 Zürich, (Fabrikation und Vertrieb von Damen-, Herren- und Kinderbekleidungen sowie von Modeaccessoires).

Datum der Konkurseröffnung: 16. Juni 1981.
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist: bis 27. Juli 1981.

Die Konkursitin ist nicht identisch mit der Firma «G. Casagrande et Cie., succursale .Au Panache», Zürich» (Hauptsitz in Genä), welche für einen Modartikel die Marke «Panache» deponiert hat.

Die Grossistennummer 931-660 wird widerrufen.

8304 Wallisellen, den 30. Juni 1981

Konkursamt Wallisellen

Kt. Aargau (2275²)

Gemeinschuldner: **Steinmann Bruno**, geboren 1946, Buchdrucker, von Zürich, in 5606 Dintikon, Inhaber der BS-Druck, Freihofstr. 29, 8048 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 22. Januar 1981.
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist: bis 24. Juli 1981 (Wert 22. Januar 1981).

5600 Lenzburg, den 29. Juni 1981

Konkursamt Lenzburg

- Kt. Aargau** (2276*) **Ct. Ticino** (2280) **Kt. St. Gallen** (2282)
 Liq. n. 8/1981
Kollokationsplan und Inventar
 Gemeinschuldnerin: Firma **Leika Bau AG**, Freileitungs- und Kabelbauarbeiten, 5113 Holderbank.
 Datum der Konkurseröffnung: 7. Mai 1981.
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist: bis 24. Juli 1981 (Wert 7. Mai 1981).
 Sofern die Mehrheit der bekannten Gläubiger nicht bis zum 24. Juli 1981 schriftlich Einspruch beim Konkursamt Lenzburg erhebt, gilt dieses als zur sofortigen freihändigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigt. Den Gläubigern steht das Recht zu, innert derselben Frist schriftliche Kaufangebote einzureichen. Die Verrechnung des Kaufpreises mit der Konkursforderung ist ausgeschlossen.
 5600 Lenzburg, den 30. Juni 1981 Konkursamt Lenzburg
- Kt. Aargau** (2278) **Kollokationsplan - Etat de collocation**
 (SchKG 249-251) - (LP 249-251)
 Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächt in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.
 L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.
 5600 Lenzburg, den 30. Juni 1981 Konkursamt Lenzburg
- Kt. Aargau** (2257) **Graduatoria**
 (LEF 249-251)
 La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.
 Gemeinschuldner: **Steininger-Holliger Adolf Josef Edmund**, 1944, deutscher Staatsangehöriger, Monteur, in 5737 Menziken, Wuestlände weg 1.
 Datum der Konkurseröffnung: 23. Juni 1981 (Insolvenzerklärung).
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist: bis 24. Juli 1981.
 5036 Oberentfelden, den 27. Juni 1981 Konkursamt des Bezirks Kulm Gemeindehaus, 5036 Oberentfelden
- Kt. Zürich** (2264) **Kt. Aargau** (2287)
Kollokationsplan und Inventar
 Im Konkurse über **Feusi Peter**, geb. 1945, von Freienbach SZ, Gipser, Rosengartenstrasse 3, 8037 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8006 Zürich, zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 4. Juli 1981 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.
 Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:
 a. beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde:
 - Beschwerden gegen die Ausschcheidung der Kompetenzstücke,
 b. beim Konkursamt Unterstrass-Zürich:
 - Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
 - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche;
 - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.
 8042 Zürich, den 26. Juni 1981 Konkursamt Unterstrass-Zürich Postfach, 8042 Zürich Tel. 01 362 94 26 H. Hugentobler, Notar
- Kt. Aargau** (2284) **Kt. Aargau** (2284)
Kollokationsplan und Inventar
 Im summarischen Konkursverfahren des **Huber Rudolf**, 1929, von Kaltenbach TG, Kaufmann, Bergstrasse 50, Oberrohrdorf, Geschäft: Hildastrasse 4, 8004 Zürich, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 14. Juli 1981, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.
 Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.
 Die vom Gemeinschuldner unter Nr. 108 407 ausgestellten Grossstenerklärungen werden hiermit widerrufen.
 5400 Baden, den 26. Juni 1981 Konkursamt Baden
- Kt. Aargau** (2284) **Kt. Aargau** (2284)
Kollokationsplan und Inventar
 Im summarischen Konkursverfahren der **Kellner Hannelore**, 1944, deutsche Staatsangehörige, Loorenstrasse 22d, Niederrohrdorf, Papiererie in Neuenhof und Filiale in Lenzburg, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 14. Juli 1981 erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.
 Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.
 5400 Baden, den 30. Juni 1981 Konkursamt Baden
- Kt. Aargau** (2285) **Kt. Aargau** (2285)
Kollokationsplan und Inventar
 Im konkurssamtliehen Erbschaftsliquidationsverfahren der **Gschwend Irene**, geboren 1932, von Langnau i. E., in Rheinfelden wohnhaft gewesen, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bremgarten in Baden zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 14. Juli 1981, erstere beim Bezirksgericht Rheinfelden, letztere beim Gerichtspräsidium Rheinfelden anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.
 Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Bremgarten in Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.
 5400 Baden, den 4. Juli 1981 Ausserordentliches Konkursamt Bremgarten 5400 Baden
- Kt. Basel-Landschaft** (2261) **Kt. Basel-Landschaft** (2267)
Nachtrag zum Kollokationsplan
 Im Konkurse der Firma **Loba-Vertriebs- & Service AG**, Arlesheim, liegt ein Nachtrag zum Kollokationsplan ab 6. Juli 1981 den beteiligten Gläubigern auf der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, gerechnet von der Auflage an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.
 4144 Arlesheim, den 4. Juli 1981 Konkursamt Arlesheim
- Kt. Basel-Landschaft** (2261) **Kt. Basel-Landschaft** (2267)
Nachtrag zum Kollokationsplan
 Im Konkurse der Firma **Loba-Vertriebs- & Service AG**, Arlesheim, liegt ein Nachtrag zum Kollokationsplan ab 6. Juli 1981 den beteiligten Gläubigern auf der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, gerechnet von der Auflage an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.
 4144 Arlesheim, den 4. Juli 1981 Konkursamt Arlesheim
- Einstellung des Konkursverfahrens**
 (SchKG 230)
- Sospensione della procedura**
 (LEF 230)
- Kt. Glarus** (2299) **Kt. Glarus** (2299)
 Mit Verfügung vom 10. Oktober 1980 hat der Zivilgerichtspräsident des Kantons Glarus über die **EHAG, Eisenbahnwerte Holding AG**, Postgasse 21, 8750 Glarus, den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG am 23. Juni 1981 wieder eingestellt.
 Sofern nicht ein Gläubiger innert der Frist von 10 Tagen seit dieser Publikation die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrage von Fr. 700.- (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.
 8750 Glarus, den 6. Juli 1981 Konkursamt des Kantons Glarus
- Kt. Basel-Landschaft** (2261) **Kt. Basel-Landschaft** (2267)
 Über die Firma **Roland Zbinden & Cie.**, Handel mit Bau- und Gartenbauartikeln, Aesch, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 27. April 1981 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 4. Juni 1981 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 15. Juli 1981 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 2000.- Vorschuss leistet (Nachforderung vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.
 4144 Arlesheim, den 4. Juli 1981 Konkursamt Arlesheim
- Kt. Basel-Landschaft** (2261) **Kt. Basel-Landschaft** (2267)
Nachtrag zum Kollokationsplan
 Im Konkurse der Firma **Loba-Vertriebs- & Service AG**, Arlesheim, liegt ein Nachtrag zum Kollokationsplan ab 6. Juli 1981 den beteiligten Gläubigern auf der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, gerechnet von der Auflage an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.
 4144 Arlesheim, den 4. Juli 1981 Konkursamt Arlesheim
- Kt. Fribourg** (2265) **Kt. Fribourg** (2265)
 Failli: **Genoud Victor**, mécanicien-garagiste, à Châtel-St-Denis.
 Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Veveyse, à Châtel-St-Denis: dix jours dès la publication.
 Les créanciers peuvent dans le même délai attaquer l'inventaire mentionnant les objets de stricte nécessité (art. 32 al. 2 OF) et demander la cession des droits de la masse (art. 260 LP) au sujet des revendications admises par l'administration (art. 47/49 OF). A ce défaut, les décisions de celle-ci deviendront exécutoires.
 1700 Fribourg, le 26 juin 1981 Office cantonal des faillites, Fribourg Le préposé: D. Schouwey

- Kt. Aargau** (2286) **Schluss des Konkursverfahrens** (SchKG 268)
Im summarischen Konkursverfahren des **Knecht Walter**, geboren 1941, Transporte, von Döttingen, in Gippingen, Rütliacher 484, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bremgarten in Baden zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 14. Juli 1981, erstere beim Bezirksgericht Zurzach, letztere beim Gerichtspräsidium Zurzach anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.
Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Bremgarten in Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.
5400 Baden, den 4. Juli 1981
Ausserordentliches Konkursamt Bremgarten
5400 Baden
- Kt. Aargau** (2287) **Clôture de la faillite** (LP 268)
Mit Verfügung vom 15. April 1981 hat der Konkursrichter des Bezirks Zürich das Konkursverfahren über die **SM Automobile AG**, Feldstrasse 46, 8004 Zürich, als geschlossen erklärt.
8004 Zürich, den 29. Juni 1981
Konkursamt Aussersihl-Zürich
- Kt. Aargau** (2290) **Konkursamt Baden**
Das Konkursverfahren über **Aeschbacher Hansjörg**, 1948, Wirt, von Rüderswil BE, Bahnhofstrasse 12, Baden, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 19. Juni 1981 als geschlossen erklärt worden.
5400 Baden, den 30. Juni 1981
Konkursamt Baden
- Kt. Aargau** (2290) **Konkursamt Muri in Brugg**
Das Bezirksgericht Muri hat mit Beschluss vom 15. Juni 1981 das summarische Konkursverfahren über **Hollenstein Mario**, geboren 1950, von Mosnang SG, Automechaniker, in Aristau wohnhaft gewesen, nun in Spreitenbach, Langackerstrasse 56, als geschlossen erklärt.
5200 Brugg, den 30. Juni 1981
Konkursamt Muri in Brugg
- Kt. Aargau** (2283) **Kt. Zürich** (2291)
Im summarischen Konkursverfahren des **Holenweger Max**, geboren 1942, Chauffeur, von Oberrohrdorf AG, in 5322 Koblenz, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Lenzburg zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 14. Juli 1981 erstere beim Bezirksgericht Zurzach, letztere beim Gerichtspräsidium Zurzach, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.
Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Lenzburg schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.
5600 Lenzburg, den 30. Juni 1981
Ausserordentliches Konkursamt Lenzburg
- Kt. Zürich** (2289)
Der Konkurs über die **Indequip AG**, Höhestrasse 35, Zollikon, wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 29. Juni 1981 als geschlossen erklärt.
8034 Zürich, den 30. Juni 1981
Konkursamt Riesbach-Zürich
- Kt. Aargau** (2262)
Im Konkurs über **Wächter Erich**, 1951, Conditior-Confiseur, von Remigen AG, in 5734 Reinach AG, Ringstrasse 3, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.
5036 Oberentfelden, den 28. Juni 1981
Konkursamt des Bezirks Kulm
Gemeindehaus, 5036 Oberentfelden
- Kt. Bern** (2268) **Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite** (SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)
Gemeinschuldner: **Bohnenblust Hans-Peter**, Innenausbau, Einschlagweg 76, 3414 Oberburg.
Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 23. Juni 1981.
3400 Burgdorf, den 26. Juni 1981
Konkursamt Burgdorf
- Ct. de Vaud** (2293)
A la suite du paiement ou du retrait de toutes les créances produites, la faillite, prononcée le 8 avril 1981, contre **Vibo SA**, atelier mécanique, rue Saint-Roch 29, à Yverdon, a été révoquée par décision du 26 juin 1981, rendue par le président du Tribunal du district d'Yverdon.
La faillite est en conséquence réintégré dans la libre disposition de ses biens.
1400 Yverdon, le 30 juin 1981
Pour l'administration spéciale:
Dufey
- Ct. Ticino** (2266) **Kt. Bern** (2269)
Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prendere conoscenza, è depositata a contare dal 4 luglio 1981, la graduatoria nel fallimento **Arvar SA**, Biasca.
Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti al giudice del fallimento entro dieci giorni dal deposito. In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.
6710 Biasca, il 24 giugno 1981
Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: G. Mossi, suppl. uff.
- Ct. Ticino** (2300) **Ct. de Berne** (2288) **Konkurssteigerungen** (SchKG 257-259)
Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prendere conoscenza, è depositata a contare dal 6 luglio 1981 la graduatoria nel fallimento **Candolfi Gaspare**, Losone.
Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti all'autorità giudiziaria entro dieci giorni dal deposito. In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.
6600 Locarno, il 1° luglio 1981
Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.
- Kt. Bern** (2294) **Konkursamt Muri in Brugg**
Das Konkursverfahren über **Beffa Ermanno**, Musikschule und Musikinstrumente, Inhaber des Musikgeschäftes, an der Baselstrasse 56, Luzern, wohnhaft gewesen am Neuweg 4, Luzern, jetzt Ahornweg 4, Emmenbrücke, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt, vom 30. Juni 1981, als geschlossen erklärt worden.
6000 Luzern, den 1. Juli 1981
Konkursamt Luzern-Stadt
- Ct. Ticino** (2263) **Modificazione della graduatoria**
Fallimento n. 4/1980: **Finopta Finanz A.G.**, Paradiso.
Si rende noto che la graduatoria modificata in seguito a successiva insinuazione, a contare dal 3 luglio 1981 è nuovamente depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prendere conoscenza.
Le azioni di contestazione dovranno essere introdotte davanti all'autorità giudiziaria entro dieci giorni dal deposito. In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.
6900 Lugano, il 26 giugno 1981
Ufficio esecuzione e fallimenti di Lugano, 1° circondario
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.
- Kt. Luzern** (2302) **Konkursamt Luzern-Stadt**
Das Konkursverfahren über die **Seehotel Buochs AG**, Bireggstr. 13, Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt, vom 1. Juli 1981, als geschlossen erklärt worden.
6000 Luzern, den 1. Juli 1981
Konkursamt Luzern-Stadt
- Kt. Luzern** (2301) **Kt. Bern** (2294) **Liegenschaftssteigerung**
Im Konkurs über **Jutzi Arthur**, geboren 1930, Baugeschäft, Belp, wird am Donnerstag, den 13. August 1981, um 15 Uhr, im Hotel Bären in Oey-Diemtigen, im Auftrag des Konkursamtes Seltigen öffentlich versteigert:
Diemtigen Grundbuch Nr. 1794, enthaltend:
4,54 a Land in der «Bruchweid» Gemeinde Diemtigen mit unvollendetem Ferienhäuschen Nr. 71A (früher Heuhaas).
Da seinerzeit keine Baubewilligung eingeholt wurde, verfügte die Gemeinde Diemtigen am 26. September 1979 Bausperre.
Amtlicher Wert (von 1975) Fr. 26 100.-
Konkursamtliche Schätzung (von 1976) Fr. 24 000.-
Der Zuschlag an der Steigerung erfolgt zum höchsten Angebot.
Das Lastenverzeichnis und die Steigerungsbedingungen liegen vom 30. Juli 1981 an bei dem unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.
Besichtigung nach Vereinbarung. Tel. 033 57 17 63.
3752 Wimmis, den 30. Juni 1981
Konkursamt Niedersimmental:
i.V. Spring

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

19 juin 1981

Fondation Georges Muller S.A., à Lausanne (FOSC du 6. 3. 1971, p. 535). Dans sa décision du 20 mai 1981, le Département de l'intérieur et de la santé publique a pris acte de la dissolution et constaté la liquidation de la fondation. Le nom est radié d'office conformément à l'art. 104 ORC.

22 juin 1981

Fondation Mary et Philippe Mylona, à Lausanne, chemin des Aubépines 33, chez Fiduciaire Saugy S.A. Nouvelle fondation. Statuts: 18 mai 1981. But: fournir une assistance financière à des institutions de bienfaisance. Conseil: 3 ou 5 membres. La fondation est engagée par: le président Michael Dimitri Petropoulos ou le vice-président Eustache Minas Athanassoglou, tous deux de Grèce, à Athènes (Grèce), signant collectivement à deux avec le secrétaire André Donzé, des Breuleux, à Renens.

23 juin 1981

Fondation Claude Verdan, à Lausanne, avenue de la Gare 9. Nouvelle fondation. Statuts: 13 mai 1981. But: permettre la création d'un «Musée de la main de l'homme», à Lausanne, et d'en assurer l'installation, puis le développement. Conseil: 5 membres. La fondation est engagée par la signature individuelle du président: Claude Verdan, d'Yverdon, à Lausanne, et collective à deux des membres du conseil: Laurette Wetstein, de Zurich, à Lausanne; Jean-Claude Rochat, de L'Abbaye, à Lausanne; Jean-Louis Rivier, de et à Jouxtes-Mézery, et Daniel Egloff, de Wettingen, à Lausanne.

23 juin 1981

Fondation de Groot, à Lausanne (FOSC du 28. 5. 1977, p. 1767). La signature d'Arnold Zaugg est radiée. Nouveau trésorier avec signature collective à deux: Paul Blanc, de Genève, à Lausanne.

23 juin 1981

Fondation de Crêt Bérard (Maison de la Jeunesse et de l'Eglise), à Lausanne (FOSC du 3. 5. 1975, p. 1204). La signature de Paul Chaudet est radiée. Le vice-président Jean-Daniel Chapuis est nommé président et continue à signer collectivement à deux. Nouveau vice-président avec signature collective à deux: Paul Rossel, de et à Vevey.

25 juin 1981

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société anonyme fermière de la Patinoire et de la piscine de Montehois, à Lausanne (FOSC du 16. 7. 1960, p. 2121). Par décision du 30 avril 1981, le Département de l'intérieur et de la santé publique a pris acte de la dissolution et constaté la liquidation de la fondation. Le nom est radié d'office conformément à l'art. 104 ORC.

26 juin 1981

Fondation Lausannoise pour la Construction de Logements (FLCL), à Lausanne (FOSC du 31. 10. 1970, p. 2473). Statuts modifiés le 15 juin 1981 (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique). Nouveau but: construire, acquérir et gérer des immeubles bénéficiant de l'aide des pouvoirs publics. Conseil: 9 membres au moins.

26 juin 1981

Fondation du Journal «Le Fourrier Suisse», à Lausanne (FOSC du 7. 6. 1980, p. 1947). La signature d'André Pizzamiglio est radiée. La fondation est également engagée par Jean-Claude Matthey-Doret, de La Brévine, à Carouge GE, signant collectivement à deux avec le président ou le vice-président.

Bureau de Morges

25 juin 1981

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Lanrière S.A. La Chaux-de-Fonds et Crissier, précédemment à Crissier, fondation (FOSC du 29. 3. 1980, p. 1035). Par décision du 30 juin 1980, le Département de l'intérieur et de la santé publique a pris acte que la société «Lansa S.A.», à Ecublens, a succédé à la société fondatrice en reprenant le personnel de cette dernière. Il a par conséquent autorisé la fondation à modifier ses statuts, fondation qui s'intitulera désormais: **Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Lansa S.A.** Statuts originaires du 29 janvier 1973, modifiés le 16 juin 1980. But: protéger le personnel de la fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité; verser des prestations aux survivants du personnel décédé prématurément; venir en aide au personnel en proie à des difficultés matérielles consécutives à la maladie, à un accident, au chômage, ou à d'autres causes non fautive de dénuement. Conseil de fondation: 3 membres au moins. Albert Leutwiler, secrétaire (inscrit), est actuellement domicilié à Cheseaux-sur-Lausanne. Willi Halt, d'Eichberg, à Renens, devient membre. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président avec un membre du conseil. Le siège de la fondation est transféré à Ecublens. Adresse: chemin du Crosset 3.

Bureau de Nyon

23 juin 1981

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'Union Internationale pour la Conservation de la Nature et de ses Ressources, à Glan (FOSC du 2. 2. 1980, p. 379). Richard Herring, président, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Nouveau président avec signature collective à deux: William Duke, de Grande-Bretagne, à Founex.

26 juin 1981

Fonds de prévoyance Laeta S.A. et Copeo S.A., à Coppet (FOSC du 15. 1. 1977, p. 151). Par décision du Département de l'intérieur et de la santé publique, à Lausanne, du 25 mai 1981, l'acte de fondation a été révisé. Nouvelle raison sociale: **Fonds de prévoyance Copeo S.A.** Les membres Jean Hauser et Willy Widmer ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Fernand Rossat, de Granges-Marnand, à Coppet, est nouveau membre avec signature collective à deux.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

26 juin 1981

Fondation Mauricie Favre, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 28. 2. 1976, no 49, p. 577). Par arrêté du Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel du 6 mai 1981, l'acte de fondation a été révisé. Le but de la fondation est de participer à la mise en valeur et au développement des collections du Musée International d'Horlogerie en gérant les fonds, subventions, dons et legs, qu'elle reçoit des pouvoirs publics, d'associations, dont celle des Amis du Musée International d'Horlogerie ou de particuliers, et destinés à l'achat d'objets de collection. Les statuts ont été modifiés en conséquence et sur d'autres points non soumis à publication.

Genève - Genève - Ginevra

Rectifications

Fonds de Prévoyance du Personnel de Naville SA, à Genève, fondation (FOSC du 27. 6. 1981, p. 2067). Le nom de la fondation est: **Fondation de prévoyance du personnel de Naville SA.**

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Geneva English School Association, à Collonge-Bellerive (FOSC du 27. 6. 1981, p. 2067). Alan (et non Alain) H. Bittiner, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

26 juin 1981

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Gestronie SA, à Carouge (FOSC du 9. 8. 1980, p. 2682). Les pouvoirs de Georges Atmani sont radiés. Nicole de Caplane, de France, à Genève, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

26 juin 1981

Fondation en faveur du personnel de la société Minoteries de Plainpalais SA, à Genève (FOSC du 23. 12. 1978, p. 3963). Les pouvoirs d'Eugène Rapp sont radiés. Michel Amaudruz, membre du conseil, nommé secrétaire, continue à signer collectivement à deux. Edouard Terrier, d'Avusy, à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

26 juin 1981

Fondation du Centre International de Genève (FCIG), à Genève, fondation de droit public cantonal (FOSC du 10. 3. 1979, p. 772). Henri Duboule n'est plus membre de l'administration. Hervé Choisy, de et à Genève; Claude-Olivier Rochat, de Genève, à Collonge-Bellerive, et Jean-Luc Richardet, de et à Genève, sont membres de l'administration; ils n'exercent pas la signature.

26 juin 1981

Fondation de prévoyance en faveur du personnel ouvrier de la maison Wittnauer et Cie Société Anonyme, à Carouge (FOSC du 27. 8. 1977, p. 2807). La fondation est dissoute et radiée. Actif et passif repris par la «Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Wittnauer et Cie Société Anonyme», à Carouge.

26 juin 1981

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Wittnauer et Cie Société Anonyme, à Carouge, fondation (FOSC du 27. 8. 1977, p. 2807). Acte de fondation modifié le 3. 6. 1981. Reprise de l'actif et du passif de la «Fondation de prévoyance en faveur du personnel ouvrier de la maison Wittnauer et Cie Société Anonyme», à Carouge. Nouveau nom: **Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Wittnauer et Cie Société Anonyme**. But modifié: venir en aide aux membres du personnel de la société qui seraient dans une situation difficile par suite de vieillesse, invalidité, maladie, accident, chômage et, en cas de décès de l'un d'eux, aux membres de sa famille.

26 juin 1981

Fondation des employés cadres de Tavoro SA et des sociétés affiliées, à Genève, avenue de Châtelaine 1-5, chez Tavoro SA. Nouvelle fondation. Acte constitutif du 12. 5. 1981. But: octroi de prestations aux cadres de Tavoro SA ou des sociétés affiliées en cas de vieillesse, maladie, accident ou invalidité et, en cas de décès du bénéficiaire, au conjoint survivant ainsi qu'aux personnes dont il assumait la charge. Administration: conseil de 5 membres au moins. Signature: collective à deux de Walter Furrer, d'Eschenbach SG, à Bernex, président, et Elisabeth Stüssi, de et à Chêne-Bourg, secrétaire.

Garia SA, Arzier

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 16 juillet 1981, à 14 h., dans les locaux de l'Union de Banques Suisses, à Lausanne, avec

l'ordre du jour suivant:

1. Rapport de gestion et comptes 1980.
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Approbation de la gestion et des comptes.
4. Décharge.
5. Elections.
6. Divers.

Les rapports et les comptes sont à la disposition des actionnaires au siège de la société. Les cartes d'admission peuvent être retirées auprès de l'Union de Banques Suisses, à Lausanne, contre présentation des titres ou d'un certificat de blocage.

Le conseil d'administration

Immobiliare Meraviglia SA in liquidazione

c/o Mega Fiduciaria SA, corso S. Gottardo 32, 6830 Chiasso

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale straordinaria

per il giorno 16 luglio 1981, alle ore 8.15, presso gli uffici della Mega Fiduciaria SA, in corso San Gottardo 32, Chiasso (organo di liquidazione), con il seguente

Ordine del giorno:

1. Dimissioni dell'organo di liquidazione.
2. Eventuali.

Mega Fiduciaria SA

Aut. Telefonbeantworter

bei Barzahlung J. 10%
Hörprobe: 01/89 42 40
Verkauf: 01/251 48 32

Budgets de ménages de salariés 1975

92^e numéro spécial de «La Vie économique»

La précédente enquête d'ampleur comparable sur le niveau de vie des ménages privés remonte aux années 1936 à 1938 et ses résultats ont été publiés en 1942. La grande importance des relations fonctionnelles qui existent entre, d'une part, la structure des dépenses et, d'autre part, le revenu, la taille du ménage, le régime de domicile ainsi que la situation professionnelle du chef de ménage justifient certainement un compte rendu minutieux des résultats de l'enquête menée en 1975 sur une grande échelle. L'abondance d'informations intéressantes l'emporte sans doute de beaucoup sur l'inconvénient du temps écoulé entre l'époque de l'enquête et celle de la publication.

Prix: 26 francs. Envoi contre versement préalable sur le compte de chèques postaux 30-520 de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement.



Schweizer Ferien-Aktien

...Ferien einmal kaufen - nie mehr mieten!

Jahr für Jahr mietfreie Ferien in:

- Über 1000 eigenen, komplett ausgestatteten Ferienapartements und Bungalows
- 10 Ländern: Schweden, Dänemark, Deutschland, England, Frankreich, Österreich, Italien, Spanien und auf Teneriffa
- über 200 Ferienziele in Nord-, Mittel- und Südamerika, Australien und in der Karibik
- HAPOTELS, d.h. Ferien in Hapimag-Hotels mit Halb- oder Vollpension auf Wunsch

HAPIMAG

eine schweizerische Aktiengesellschaft, gegründet 1963, hat schon über 70 Millionen Schweizer Franken nach den Wünschen und zum alleinigen Nutzen ihrer bald 20 000 Aktionäre in Ferienliegenschaften investiert. Die Liegenschaften befinden sich im Eigentum der HAPIMAG. Das heisst: Jede Ferien-Aktie der HAPIMAG ist durch Immobilienbesitz gesichert.

Ferien-Aktien der HAPIMAG

gelten unbegrenzt und gewähren die freie Wahl des Ferienortes, der Ferienzeit und der Grösse des Appartements. Das Wohnrecht ist frei übertragbar, kann angespart und auch im voraus bezogen werden.

Jahr für Jahr mietfreie Ferien!

Wiewiele Aktien Sie benötigen, richtet sich danach, wie lange Sie Ferien machen wollen. Schon mit einer Aktie (z.Z. Sfr. 3400.- plus Nebenkosten) erwerben Sie Wohnrecht für jedes Jahr durchschnittlich etwa 1 Woche Ferien, je nach Saison.

HAPIMAG-Ferien-Service

Umfassende Information für Aktionäre durch den 100seitigen Katalog, die Heftzeitschrift HOLIDAY und regelmässige Aktionärsbriefe. Ferienbuchung mit eigener Computertechnik. Eigene, speziell geschulte Verwalter am Ferienziel. Reiche Sport- und Freizeiteinrichtungen, viele Vergünstigungen und weitere Leistungen stehen zur Verfügung der Aktionäre.

Ferien einmal kaufen - nie mehr mieten!

HAPIMAG, Zugerstr. 53, CH-6340 Baar, Tel. 042-31 23 33, Telex 78811

Bitte senden Sie mir unverbindlich eine ausführliche Dokumentation über HAPIMAG-Aktien.

Name/Vorname

Stresse

Plz./Ort

101

Techn. Vortragsdienst

in theor. + prakt. Elektrotechnik, Referate, Kurse, Seminarien für Verbände und firmeninterne Schulung.

Postfach 37, 6000 Luzern 4
Tel. 041 44 22 12/45 86 10

Uebersetzungen Schreibarbeiten Roboterbriefe
Bautenrichtweise Schweiz. Uebersetzer-Pool

die sichere Lösung büro extern

M. Koller Eisenbahnweg 3 6401 Baden
Telefon 056 22 88 87

Gesucht Beteiligung an, oder Kauf von Firma im Bereich

Treuhand oder Finanzen

Einsatz eigener Mittel bis 2 Mio.
Angebote unter Chiffre Z 37-22963 an Publicitas, Postfach, 8021 Zürich.